

Materiales de apoyo para la escritura:

El formato de citación Vancouver



El formato Vancouver es el estilo de citación utilizado por la mayoría de las revistas biomédicas y por muchas revistas científicas. Surgió a partir de una reunión de editores de revistas médicas en 1978, en Vancouver, y se ha mantenido por el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE, por su sigla en inglés). Esta guía fue realizada a partir de la segunda edición del libro *Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers*.

El formato de citación Vancouver utiliza referencias breves dentro del texto y una lista de referencias extensas al final de este. La referencia breve está constituida por un número entre paréntesis, que es asignado consecutivamente en el orden en que aparecen citadas las fuentes por primera vez en el texto. La lista de referencias extensas dispone estos números seguidos de la referencia extensa, que provee la información bibliográfica completa de la fuente.

La referencia breve

Cuando reproduces las palabras de otro autor en tu texto, es decir, cuando insertas una **paráfrasis**, debes incluir lo que se denomina una referencia breve: un paréntesis con un número que identifica la fuente citada. El número asignado se reutiliza cada vez que la misma fuente es citada.

Además del desarrollo y control de las estrategias de lectura, un último elemento indispensable para convertirse en un lector competente es el desarrollo de la capacidad de *lectura crítica* (4).

Cuando insertas una **cita textual**, la referencia breve debe incluir el número asignado y la página en que se encuentra la cita. Si dicha cita abarca más de una página, se debe marcar el intervalo. Con respecto a la diagramación, esta puede llevarse a cabo de dos formas:

1) Si la cita tiene menos de cuatro líneas, debe ir incorporada al texto y enmarcada entre comillas:

En efecto, las teorías científicas y las teorías implícitas tienen aspectos en común: ambas "están constituidas por un conjunto de conceptos y de eslabones que establecen relaciones entre éstos. Asimismo, ambas comparten funciones interpretativas; una vez reunidos los datos se establecen relaciones causales basadas en los postulados teóricos" (10, p84).

2) Si la cita tiene más de cuatro líneas, debe presentarse sin comillas, en un párrafo aparte, con una mayor sangría al lado izquierdo y un tamaño de fuente menor:

En efecto, las teorías científicas y las teorías implícitas tienen aspectos en común; ambas están constituidas por un conjunto de conceptos y de eslabones que establecen relaciones entre éstos. Asimismo, ambas comparten funciones interpretativas; una vez reunidos los datos se establecen relaciones causales basadas en los postulados teóricos (10, p84).

La referencia extensa

Por cada referencia breve incluida a lo largo del texto, deberá existir una entrada bibliográfica que entregue la **referencia extensa** de la fuente. Las diferentes referencias extensas se ordenarán alfabéticamente según el apellido del primer autor de las fuentes, en un apartado final que se titula Referencias bibliográficas.

Nombre en la referencia extensa. Vancouver establece que en las referencias extensas debe presentarse solo el apellido y la inicial del nombre del autor o los autores, sin coma entre medio.

3. Barker B & Ansorge J. Robotics as means to increase achievement scores in an informal learning environment. *Journal of Research on Technology in Education*. 2007; 39(3): 229-243.

Párrafis a más de una fuente. A veces ocurrirá que estás haciendo una paráfrasis a partir de diversas fuentes. En ese caso, separa sus números identificadores con coma dentro del paréntesis.

En la referencia breve

(2, 8)

En la referencia extensa

2. Armstrong JB y Malicinski GM. (ed.). *Developmental Biology of the Axolotl*. Nueva York: Oxford University Press; 1989. 336 p.

8. Picket ST y White PS. *The Ecology of Natural Disturbance and Patch Dynamics*. San Diego, Londres: Academic Press; 1985. 492 p.

Citas secundarias. Referirse a una cita que se encuentra dentro de la fuente que estás leyendo generalmente no es aceptado en el formato Vancouver. Lo que se recomienda en primer lugar es acceder directamente a la fuente original. Si esta no se encuentra disponible, puedes realizar lo que se denomina una cita secundaria, con la autorización de tu editor o corrector. Para ello, incluye el nombre del autor y la fecha de la fuente original dentro de tu texto y luego añade un paréntesis con la frase "citado en" y la referencia breve de la fuente a la que tú accediste.

En la referencia breve

Iglesias (1988) establece (citado en 1, p244)

En la referencia extensa

1. Andreu J. Infancia socialización familiar y nuevas tecnologías de la comunicación. *Portularia*. 2013; 3: 243-261.

Fuentes de autor corporativo. Si una fuente emitida por una organización, asociación o corporación no presenta el nombre de un autor, la organización puede ser expuesta como autor. La referencia extensa debe, por lo tanto, comenzar con la sigla o abreviación y luego añadir su desglose entre paréntesis.

En la referencia breve

(6)

En la referencia extensa

6. ISO (International Organization for Standardization). Information and Documentation—Bibliographic References. New York: American National Standards Institute; 1997. 40 p.

La lista de referencias bibliográficas

Una lista de referencias bibliográficas en formato Vancouver se vería así:

1. Andreu J. Infancia socialización familiar y nuevas tecnologías de la comunicación. *Portularia*. 2013; 3: 243-261.
2. Armstrong JB y Malicinski GM. (ed.). *Developmental Biology of the Axolotl*. Nueva York: Oxford University Press; 1989.
3. Barker B & Ansorge J. Robotics as means to increase achievement scores in an informal learning environment. *Journal of Research on Technology in Education*. 2007; 39(3): 229-243.
4. Di Stefano M, Pereira MC y Pipkin M. La producción de secuencias didácticas de lectura y escritura para áreas disciplinares diversas. *Problemas frecuentes*. Signo&Seña. 2006; 16: 119-136.
5. Fogel RW. *The Escape from Hunger and Premature Death, 1700-2100: Europe, America, and the Third World*. Cambridge: Cambridge University Press; 2004.
6. ISO (International Organization for Standardization). *Information and Documentation—Bibliographic References*. New York: American National Standards Institute; 1997.
7. Natale L. Integración de enfoques en un programa institucional para el desarrollo de la escritura académica y profesional. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*. 2013; 18(58): 685-707.
8. Pickett ST y White PS. *The Ecology of Natural Disturbance and Patch Dynamics*. San Diego, Londres: Academic Press; 1985.
9. Palincsar A, Magnusson S, Collins K, y Cutter J. Promoting deep understanding of science in students with disabilities in inclusion classrooms. *Learning Disabilities Quarterly*. 2001; 24(1): 15-32.

La lista de referencias bibliográficas presenta varios tipos de fuentes diferentes. Si te fijas, las referencias no presentan la misma estructura ni incluyen los mismos datos. Por eso, el primer paso para construir una referencia bibliográfica es reconocer qué tipo de fuente estás citando. Con esta información, podrás consultar qué datos debes incluir en la referencia y en qué orden, según la norma de citación que utilices. A continuación verás ejemplos de referencias extensas de los tipos de fuentes más comunes en formato Vancouver.

Recursos impresos. Vancouver establece que siempre que una fuente presente un número identificador de estándar internacional (por ej. ISBN) este debe ser incluido al final de la referencia.

Artículo de revista. Apellido e inicial del nombre del autor. Título del artículo. Nombre de la revista. Fecha de publicación; volumen(número): intervalo de páginas del artículo.

Zumbrunn S & Krause K. Principles of effective writing instruction. The Reading Teacher. 2012; 65(5): 346-353. ISSN-0034-0561

Libro. Apellido e inicial del nombre del autor. Título del libro. Edición. Lugar de edición: Editorial; año.

Ruiz Flores M. Evaluación de Lengua Escrita y Dependencia de lo Literal. Barcelona: Graó; 2009. ISBN: 9788478277230.

Capítulo de libro. Si el autor del capítulo es diferente al autor, editor o compilador del libro:

Apellido e inicial del nombre del autor del capítulo. Título del capítulo. Lugar de publicación del capítulo: Editorial del capítulo; fecha de publicación del capítulo (Apellido e inicial del nombre del autor del libro. Número del capítulo dentro del libro).

Denny JP. El pensamiento racional en la cultura oral y la descontextualización escrita. Barcelona: Gedisa; 1995 (Olson D & Torrance N, eds. Cultura escrita y oralidad. Punto 4 en Primera parte: Aspectos orales y escritos de la cultura y la cognición).

Si el autor del capítulo es el mismo del libro:

Apellido e inicial del nombre del autor. Título del libro. Edición. Volumen o capítulo. Título del volumen o capítulo. Lugar de edición: Editorial, fecha de publicación.

Cresswell J. Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches. Capítulo 7. Research questions and hypotheses. Thousand Oaks, CA: Sage, 2005.

Informe científico o técnico. Apellido e inicial del nombre del autor o institución encargada. Título del informe. Lugar de publicación: editorial; año. Número de la publicación (si es que presenta)

National Institute of Mental Health. Clinical training in serious mental illness. Washington, DC: U.S. Government Printing Office; 1990. DHHS Publication No. ADM 90-1679.

Tesis de grado o posgrado. Apellido e inicial del nombre del autor. Título de la tesis [tesis de grado académico]. [Lugar de publicación]: Universidad; año.

Lagos González F. [Modelamiento de incertidumbre en los tiempos de viaje](#) [tesis de Magister en Gestión de Operaciones]. [Santiago (Chile)]: Universidad de Chile; 2014.

Conferencia o congreso. Apellido e inicial del nombre del autor u organización encargada. Título de la conferencia o congreso. Lugar del evento: Editor, fecha.

Instituto internacional de literatura iberoamericana. *XXXVIII Congreso Internacional del ILLI: Independencias, memoria y futuro*. Washington D.C.: Georgetown University, 9 - 12 jun. 2010.

Nota: Si el autor u la organización responsable no es evidente, comenzar con el nombre de la conferencia.

Artículos o ponencias presentadas en congresos. Apellido e inicial del nombre del autor. Título del artículo. En: Apellido e inicial del nombre del o los editores de la publicación. Título de la publicación. Nombre de la conferencia; fecha de la conferencia; lugar de la conferencia. Lugar de la publicación: editorial; fecha de publicación.

Álvarez Sánchez P. La competencia textual en lengua extranjera de alumnos con necesidades educativas especiales. En Guervós JS, Bongaerts H, Sánchez Iglesias JJ, Seseña Gómez M. *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE*. XXI Congreso Internacional de ASELE; 29 sept. - 2 oct. 2010; Universidad de Salamanca. Salamanca: ASELE; 2011.

Actas de conferencias. Apellido e inicial del nombre del editor. Título de la publicación. Título de la conferencia; fecha de la conferencia, lugar de la conferencia. Lugar de publicación: editor; fecha de publicación.

Guervós JS, Bongaerts H, Sánchez Iglesias JJ, Seseña Gómez M. *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE*. XXI Congreso Internacional de ASELE; 2010 29 sept. - 2 oct.; Universidad de Salamanca. Salamanca: ASELE; 2011.

Artículo de periódico. Apellido e inicial del nombre del autor. Título del artículo. Nombre del periódico (Edición). Fecha de publicación: Sección y página (Número de la columna)

Rojas C. Cerca del 27% de las comunas en la Región Metropolitana cuenta con Puntos Limpios para reciclar. *La Tercera* (Edición Santiago). 17 may. 2013; C4 (col.2).

Si no puede identificarse un autor del artículo, comienza la referencia con el título del artículo.

EE.UU. y kurdos lanzan ofensiva por tierra y aire para recuperar estratégica represa de Mosul. *El Mercurio* (Edición Santiago). 17 de agos. 2014; A4 (col.1)

Recursos de internet. Los elementos imprescindibles en las referencias extensas de recursos obtenidos de Internet son la fecha de consulta y el URL (Uniform Resource Locator) que permita acceder directamente a la fuente. De presentarse un DOI (Digital Object Identifier) en los artículos de revista, se aconseja añadirlo después del URL.

Artículo de revista. Apellido e inicial del nombre del autor. Título del artículo. *Nombre de la revista* [Internet]. Fecha de publicación [citado fecha de citación]; Volumen(número): intervalo de páginas. Disponible en: URL.

Vázquez H, Martínez R, Blásquez C y Catañeda R. Un expediente clínico electrónico universal para México: características, retos y beneficios. *Revista Médica de la Universidad Veracruzana* [Internet]. 2011 [citado 15 nov. 2013]; 11(1): 44-53. Disponible en: http://www.uv.mx/rm/num_anteriores/revmedica_vol11_num1/articulos/expediente.pdf

Libro. Apellido e inicial del nombre del autor. *Título del libro* [Internet]. Lugar de publicación: Editorial; fecha de publicación [actualizado fecha de revisión; citado fecha de publicación]. Disponible en: URL

Navarro, F (coord.). *Manual de escritura para carreras de humanidades* [Internet]. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires; 2014 [actualizado 17 ago. 2014; citado 18 ago. 2014]. Disponible en: https://discurso.files.wordpress.com/2014/08/navarro_2014_manual-de-escritura-para-carreras-de-humanidades.pdf

Página web. Nombre e inicial del autor. Nombre del sitio web [Internet]. [Lugar de publicación]: Editor; fecha de publicación [fecha de actualización; fecha de citación]. Disponible en: URL

Hooper JF. Psychiatry & The law: Forensic Psychiatric Resource Page [Internet]. Tuscaloosa (AL): Universidad de Alabama, Department of Psychiatry and Neurology; 1999 1 ener. [actualizado 8 jul. 2006; citado 23 feb. 2007]. Disponible en: <http://bama.ua.edu/~jhooper/>

Si no puede identificarse un autor del artículo, comenzar la referencia con el nombre de la página web.

Sistema de Bibliotecas Duoc UC [Internet]. [Santiago (Chile)]: Duoc UC; 2011 [actualizado 3 de ago. 2014; citado 10 ago. 2014]. Disponible en: <http://biblioteca.duoc.cl/>